

1666 März 3., Schwyz

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. WOLFGANG LUDWIG] REDING AN [HEINRICH II.] ZURLAUBEN, "CAPP.^{NE} AUX GARDES SUISSES DU ROY [LUDWIG XIV.]", ZUG

"Après l'assurance de mes tres humbles services ces lignes ne serviront que pour vous dire que i'ay envoyé ce mattin cinq hommes d'icy, qui seiourneront un ou deux iours à Rorback [=Rohrbach], à cause qu'il y a encore deux ou trois qui suivront tellement que si vous envoyes les vostres demain ils les pourront encore attraper la [- dabei ging es um neugeworbene Soldaten der Gardekompagnie Zurlauben-Reding -]¹, i'ay commandé à celui qui les conduit de les presenter à M.^r [François] Mouslier [dem franz. Residenten] et de prendre un passeport de luy. ie donne à mes gens a chaqu'un 16 sous par iours pendant qu'ils sont en suisse et s'ils entrent en france ou dans la Bourgoigne [die Franche-Comté gemeint?] 20 s. Je fairay habiller mes gens à paris et les armeray au mesme temps et si ces ... [Messieurs] les Capp.^{nes} trouvent à propos qu'ils partent pour ioindre la Compagnie [in Dünkirchen?]² ils suivront leur Conseil si i'avois quelque particularites à vous mander ie le ferais mais n'ayant rien à present sinon que l'on parle fort d'une levée d'Espagne M.^r Mouslier se pourroit tromper dans ses intentions [bezüglich der Pensionen und Freikompanien?]³ bzw. besagten Aufbruch verhindern zu können?], ie salue vostre noble famille et suis ...".

1) s. AH 96/61

2) s. Zurlauben/HM II 220

3) s. EA VI 1, 673 b

Original, mit Siegel - AH 96, 160-161 - Blatt 160^V leer

1731 Januar 13., Solothurn

A

SCHREIBEN VOM [FRANZ. SECRETAIRE-INTERPRETE LAURENT-CORENTIN DE LA] MARTINIERE AN [DEN] BENEFIZIATEN [DER ST. KONRADSPFRÜNDE IN ZUG], RITTER [BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN

"Je vous rens mille graces des voeux que vous avez eu la bonté de faire en ma faveur a l'occasion de l'année que nous venons de commen-

cer, et Je vous supplie de croire que les miens pour Vous et pour tout ce qui vous est cher ne sont ni moins vifs ni moins sinceres. recevez en donc ... les nouvelles assurances.

S.E. [der franz. Ambassador Jean-Louis d'Usson, Marquis de **Bonnac**] a receu tres agreablement le compliment que vous luy avez fait sur le nouvel an. elle m'ordonne de vous en bien remercier de sa part, et comme nous sommes fort occupéz Je me borne ... a vous souhaiter ... une santé parfaite avec tout le contentement que vous pouvez desirer vous meme ...".

Original - AH 96, 162-163 - Blatt 163 leer

65

1748 April 8., Solothurn

A

SCHREIBEN¹ VOM [SECRETAIRE-INTERPRETE ANTOINE] MARIANNE AN
[DEN] BENEFIZIATEN [DER ST. KONRADSPFRÜNDE, BEAT JAKOB ANTON] ZURLAUBEN, ZUG

"J'ay fait ce que vous avez souhaitté en expediant a M.^r **Beat Franz Plazidus** de Zurlauben L.^t General [und Gardeoberst] l'acte que vous m'avez adressé pour etre legalisé par son Ex.^{ce} [den franz. Ambassador Jacques-Dominique de **Courteilles de Barberie**] [- ist vermutlich in Zusammenhang mit Geldforderungen des Benefiziaten an die franz. Krone zu sehen -] vous me trouverez toujours disposé a vous servir aussi promptement dans les choses ou je pourray vous etre utile. je suis bien sensible a l'interest que vous prenez a ma santé qui est mieux. je vous prie d'etre persuadé aussi des sentimens que je vous ay voüez ...".

1) Das Adressenschildchen ist auf Blatt 165^V aufgeklebt.

Original, mit Siegel - AH 96, 164-165 - Blatt 164^V und 165 leer